

# LA VOZ DE PEÑAFIEL

LA CORRESPONDENCIA LITERARIA  
al Director  
D. Angel Barroso

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION REGIONAL DE AGRICULTORES DE LA RIBERA DEL DUERO

La Correspondencia Administrativa  
al Redactor Administrador  
D. Enrique de la Villa

AÑO V. NÚM. 183

Peñafiel, 10 de Febrero de 1910.

REDACCION  
Plazuela de San Miguel (Reoyo), n.º 21, pral.

## Rectificación

Antes de continuar nuestro trabajo respecto á la canalización del Rianza y prolongación del Canal Reina Victoria, vamos á hacer una rectificación al preámbulo del primer artículo, por error de información decíamos que el «Canal Reina Victoria fué debido á la iniciativa del cura de Vadocondes, Don Prudencio García», cuando son dos cosas distintas. El Canal del Cura, como le llaman, corre por la margen derecha del Duero y el que construye el Estado, ó sea el Reina Victoria por la izquierda.

Este último fué proyectado con tanta anticipación á aquel como que la inauguración de sus primeras obras, hecha por una Sociedad Belga, que luego fracasó, tuvo lugar el día primero de Enero de 1883.

## Prolongación del Canal Reina Victoria Pantanos del Casuar y de la Cuerda La Vega de Roa

Entre las conclusiones votadas por la Asamblea que, bajo la Presidencia de D. Juan de la Torre Mínguez, celebró en Peñafiel con fecha 17 de Diciembre de 1907 la «Asociación Regional de Agricultores de la Ribera del Duero», una fué la de «solicitar del Gobierno la prolongación del Canal Reina Victoria, hasta enlazarle con el del Duero, reforzando el caudal de aguas con la construcción del Pantano de la Cuerda».

En cumplimiento de lo acordado por la Asamblea, su Junta Directiva, ejercitando un derecho constitucionalmente reconocido, y llevando la voz de los sufridos habitantes de la Ribera, con fecha 1.º de Diciembre de referido año, y por conducto de su Presidente honorario Excmo. Sr. Don Diego Arias de Miranda, acudió á las Cortes en respetuosa, sentida, y razonada exposición, solicitando la traducción en hechos de las conclusiones votadas, y con especial urgencia de canalización de los ríos, Rianza y Duratón, y construcción de los Pantanos de la Cuerda y del Casuar, que tan beneficiosos resultados habían de prestar á la Región Ribereña.

En la 3.ª Asamblea celebrada con fecha 13 de Abril de 1909, en la histórica villa de Roa, se produjeron y votaron las mismas conclusiones, entre otras. Y la Junta Directiva, interesada en la prosperidad de este país, antes rico y floreciente, hoy sumido en la miseria por la escasez de sus cosechas, y falto de trabajo por la invasión filoxérica en sus viñedos, consecuente en su propósito de llevar á la práctica tan importantes proyectos, no cesó un momento de gestionar ante los poderes públicos en pro de su realización.

Hoy podemos asegurar que tales proyectos están en vías de realizarse en breve, pues el Sr. Gasset, entusiasta defensor de la política hidráulica, no olvidando las justas pretensiones que la Asociación Regional le dirigiera, hace un llamamiento á las entidades y particulares interesados, á fin de que manifiesten las ofertas de auxilios que puedan hacer al Estado para la ejecución de las obras de los Pantanos de la Cuerda, del Casuar, Canal del Duero en San Esteban de Gormaz, y del Duero en Inés.

Por acuerdo de la Dirección General de Obras Públicas, las ofertas habrán de dirigirse al Señor Ingeniero Jefe de la División hidráulica del Duero Don Enrique Ballenilla, calle del Salvador, núm. 14, Valladolid, según circular del mismo fecha 18 de Diciembre último, inserta en el Boletín Oficial de Burgos correspondiente al 6 del actual mes de Enero.

Es, pues, llegada la hora de que los pueblos Ribereños interesados en esas construcciones, acudan presurosos al llamamiento, y se dispongan, como ya lo han hecho los Sorianos, á ofrecer los auxilios que, con arreglo á sus fuerzas, é importancia de aquellas les sea permitido, si quieren ver pronto convertidas en tierras de regadío y fructíferas, muchas de las que hoy son eriales improductivos.

Y hágalo muy especialmente el de Roa, interesado como ninguno en dar vida á su inmensa y rica vega, pues, según nuestras noticias, de pocos años á la fecha, efectos de la sequía y otras causas, se vé privado de la cantidad de agua necesaria del Rianza para el riego de la misma, y por ende de los cuantiosos rendimientos de que, en otro caso, disfrutaría: porque á las 246 hectáreas que constituyen hoy su zona regable, y que ha tenido que dividir en dos hojas por falta de aquella, podría agregar otras 700 por lo menos, que en junto sumarian 946, que es la extensión aproximada de dicha vega, y que regar podría anualmente, sin las penalidades, gastos y disgustos que hoy sufren sus cultivadores.

Y la misma invitación hacemos á los de San Martín de Rubiales, Nava de Roa, La Cueva, Hoyales, Fuentecen, Haza, Hontangas, Adrada, Torregalindo y Milagros de la provincia de Burgos, por que á todos en más ó menos interesa, como comprendidos en el proyecto; y á todos para que unidos sigan el ejemplo de los labradores de Vadocondes, Velilla y Alcózar, quienes hoy cuentan con sus canales, debidos á su constancia en el trabajo y á la iniciativa de un modesto párroco.

La Diputación de Valladolid, accediendo á los deseos de sus administrados, en sesión de 19 del actual, acordó cooperar á la construcción de los Canales y Pantanos proyectados en su provincia, y alumbramiento de aguas artesianas. Pidan los Burgaleses y Sorianos á las suyas respectivas que, como la de Valladolid á sus pueblos les ayude, y también la de Segovia, por lo que al de Montejo de la Vega respecta, y con la ayuda de las cuatro, la que, desde luego, ofrece el Estado, que es la más importante, y el pequeño esfuerzo que dichos pueblos interesados hicieren no tardando se verán realizadas tan benéficas obras, y con ellas convertidos en fértiles Vegas los campos por donde las aguas de los canales discurran.

Y como consecuencia de la prolongación del Reina Victoria, la inmensa y rica Vega de Roa con su hermoso suelo, y más hermoso Cielo, llegará á formar el panorama más pintoresco de Castilla: haciendo de su huerta un Edén, sino superior, por lo menos igual y tan fructífero como el de las huertas de Murcia y Valencia.

Vaya la enhorabuena más sincera á nuestros queridos convencinos los Roanos, y demás limítrofes favorecidos con tan grandioso proyecto.

## EL ENVIDIOSO

Torpemente, cual aspiz venenoso  
merodea rastreo por el cieno,  
y en vano al despreciar el bien ajeno,  
intenta deslumbrar lo luminoso.

De Lucifer agente sedicioso,  
esparce por doquier letal veneno,  
y jamás albergar puede en su seno,  
un proceder honrado y generoso.

La calumnia mordaz en él anida,  
y con necio despótico egoísmo,  
como Cain, pretende, fraticida,  
la virtud sepultar en el abismo;  
en tormento cruel pasa la vida,  
y á ser viene verdugo de sí mismo.

Pedro Quemada Romero

## El Convento de la Armedilla

Del suntuoso convento de Santa María de Armedilla solo quedan ruinas y á pesar de tener tan brillante historia, poco se ha escrito de este célebre monasterio; vamos á dar á conocer algunos datos que poseemos, haber si con esto conseguimos que los conocedores de otros los lancen á la publicidad.

Situado el convento de la Armedilla en el término municipal de Cogeces del Monte, perteneció á la orden de San Jerónimo, siendo residencia de ilustres Barones y objeto de grandes distinciones.

El papa Benedicto XIII en los idus de Noviembre del año décimo de su pontificado dió una bula al monasterio de la Armedilla para que fuesen restituidos á la orden de San Jerónimo los frailes que pasaran á otra orden aunque sea más estrecha, sin la debida licencia. El mismo papa en los idus de Abril del año dieciocho de su pontificado, expidió bula al prior y Convento de la Armedilla para absolver á todos los religiosos y coensales, de excomunión y suspensiones.

El Concejo de Cuéllar en 17 de Febrero de 1404 por mandato del infante D. Fernando, concedió la casa de Ntra. Sra. de Armedilla para convento de la orden de San Jerónimo. La reina Doña Catalina, D. Fernando de Antequera y D. Juan II concedieron á dicho convento ocho excusados en Cuéllar y su tierra y conforme este privilegio, Enrique IV el 2 de Enero de 1463. La santa Iglesia de Santiago dió consentimiento á la donación que su Arzobispo hizo al convento de Armedilla del Voto de Santiago en Cuéllar y su tierra. D. Beltrán de la Cueva y su mujer D.ª María de Velasco hicieron en 22 de Enero de 1489, escritura de donación de 6.000 maravedís anuales á dicho convento, D. Francisco Fernández de la Cueva, en Cuéllar á 17 de Enero de 1495 hizo escritura de privilegio á favor del referido convento sobre los excusados que debe tener en Cuéllar y sus tierras D. Tomás de Salazar canónigo de Sevilla y del Consejo de Su Magestad y de la inquisición, revalidó y dió licencia en Madrid á 10 de Julio de 1583 para que se pudieran publicar y ganar el día de la Natividad de Nuestra Señora ciertos tos perdonos concedidos en la Iglesia del Convento de la Armedilla. En la concordia entre los nobles y pecheros de Cuéllar, sancionada por el primer Duque de Albuquerque, en dicha villa á 9 de Febrero de 1484, se conviene que caballeros y escuderos, paguen su parte en la resma de papel y en la cera y sello del convento de la Armedilla.

Entre los religiosos que se distinguieron en el convento de la Armedilla, podemos citar á Guillermo de Génova que fué excelente bordador de vestiduras sagradas, falleció el 12 de Julio de 1606; José de Orcho, maestro de novicios; Juan del Corral que murió en opinión de santidad el 12 de Enero de 1633; Jerónimo de Segovia, Valentín del Espinar, Juan Duarte, Juan de los Reyes y Fray Custodio de los Santos, que falleció el 20 de Agosto de 1646.

Pedro Saiz López.

## Algo interesante sobre adaptación de las vides americanas

La adaptación es una de las cuestiones de más trascendencia en la viticultura moderna. De ello debe penetrarse bien todo aquel que intente reconstituir sus viñedos con patrón americano.

Su estudio repetimos, es de tanta importancia como el de la resistencia, y aunque éste y la adaptación son dos cosas completamente distintas que no deben confundirse, constituyen, digámoslo así, los dos polos sobre que gira el asunto del cultivo en Europa de las vides del Nuevo Mundo.

Un tipo cualquiera, la Rupestris, por ejemplo, es muy resistente a la filoxera; pero plantada en un terreno que no convenga, ó mejor dicho, que esté mal adaptada, se clorotiza facilísimamente y muere.

Repetidas veces hemos dicho, y es de necesidad recordar nuevamente que las vides americanas tienen aptitudes y exigencias especiales, que deben ser bien conocidas, pues sólo con este conocimiento puede llegarse a cultivar con éxito esas cepas exóticas, dados los grandes sacrificios que actualmente exige la creación de una viña.

En la premura con que los viticultores procedían en un principio a la reconstitución de las viñas destruidas por la filoxera, buscaban preferentemente aquellas especies americanas que presentaban en el más alto grado la cualidad de la resistencia; pero por los numerosos fracasos a que esto dió origen, bien pronto se apercibieron de que se había prescindido de otro gran factor en este difícil problema, el de la adaptación.

Las variedades europeas tienen una gran ventaja sobre las americanas en punto a la adaptación; porque se amoldan a vivir sobre todos los terrenos; dependiendo el vigor de la vegetación y la abundancia de su fruto de la mayor ó menor fertilidad del suelo, cualquiera que sea la variedad elegida. Se comprende que las cosas sucedan así, desde el momento en que se repare que todas ellas pertenecen a una sola especie y que por lo tanto sus aptitudes, con variantes apenas sensibles, deben ser idénticas. Pero las cepas americanas proceden de muchas especies diferentes entre sí, y que dilieren más aun de la vinífera; y claro está, que las numerosas variedades que aquellas abarcan respectivamente, deben comportarse cada una de su manera y dar resultados muy distintos, aun en condiciones idénticas. Y esto es también lo que la experiencia confirma: si la Berlandieri y la Riparia, por ejemplo, variedades pertenecientes a especies distintas, se las planta en terreno arcilloso calizo, la una al lado de la otra y con idéntico cultivo, la primera tendrá una hermosa vegetación y prosperará; porque está bien adaptada, mientras que la otra enfermará seguramente de clorosis, porque no lo está, ó sea porque sus aptitudes y exigencias no armonizan con los elementos constitutivos del suelo.

Es, por tanto, indudable, la variada influencia que dichos elementos ejercen sobre el porvenir de cada una de las especies de vides americanas; y obliga como es natural, a conocer por un análisis la proporción en que figuran en cada terreno, para apuntar a ella la variedad ó variedades de patrones que mejor le convengan.

(Se continuará.)

## LA COMEDIA ETERNA

Zarzuela bufa en cuatro actos y un epílogo

## ACTO PRIMERO

—¿Te sientes mejor, alma mía?

—Pchs... Los desvanecimientos son menos frecuentes; pero en cambio, la jaqueca me molesta de un modo horrible.

—¿Lo ves, tontuela? Esas son las consecuencias del corsé, del maldito corsé. Te lo apretaste demasiado esta tarde para visitar a tu amiga Conchita del Alamo y... ¡Velay! ¡Si me dieras gusto, no te pondrías más ese diabólico artefacto.

—Pero hombre, no seas pesimista! ¡Si desde que te conozco, por lo mismo que sé tus gustos y deseos, salgo siempre a la calle hecha un adefesio!

—Pues no te quepa duda que la jaqueca te proviene del abuso que haces del corsé.

—¿Qué majadero te pones!

—Es por tu bien, alma mía. Cuando me dices que estás mala, me parece que se hunde el universo. Yo quisiera morirme antes de oírte proferir una queja producida por el dolor. ¡Te quiero tanto!

—¿Te creo, Pepe mío! ¡Qué bueno eres!

¡Y tú que seductora!... ¿Me quieres?

—¡Ah, con locura! ¿Y tú?

—¡Oh, con fanatismo, con pasión, con entusiasmo!

—¡Rico!...

—¡Rica!...

—¡Ay, ay, ay, que punzada más cruel!

—¿Cómo te estoy molestando con mi conversación? ¡Como que soy un estúpido, un rinoceronte! Lo mejor es que te acuestes... Verás como el alivio es inmediato.

—¿Y tú, te vas al baile?

—¿Yo al baile? ¿Yo a divertirme estando sufriendo horriblemente la única mujer que amo en el mundo? ¡Por Dios, Lola! ¿Tan perverso me juzgas, miña mía de mi alma? Donde me voy ahora mismito es a casita y allí trabajaré hasta las once. A esa hora tomaré un bocadillo y a la cama. ¿Te parece bien la idea? ¡Vaya, adiós y que te pongas buena pronto!

—¡Pepe mío, qué bueno eres y cuántos sacrificios haces por mí!

—No digas eso que se me van a saltar las lágrimas... Ea, hasta mañana, Lola mía...

—Hasta mañana, Pepe de mi corazón.

## ACTO II

—Conseguí que se marchase, pretestando que me molestaba la jaqueca, y el pobrecillo va tan creído de que ahora mismo me voy a meter en la cama. ¡Que tontos son algunos hombres!... Un baile de máscaras es divertido cuando se está en libertad, pero con un moscardón siempre al lado no resulta. Ea, pongámonos este traje Pierrat, para no hacer esperar a Conchita del Alamo, y al baile. ¡Que noche más deliciosa!

## ACTO III

—La verdad es que soy el hombre de la dicha. Pensaba pasar una noche aburridísima al lado de Lola, y mire usted por donde esa jaqueca providencial ha venido a colmar todos mis deseos e ilusiones. En vez de acostarme, me voy al baile, pero disfrazado, porque si Lola, se enterase mañana que la había engañado, sería muy capaz de sacarme los riñones. Bailaré con quien me dé la gana; cenaré a última hora con la máscara que me parezca más aceptable y ¡quien sabe! ¡Pueden, después de la cena, ocurrir tantas cosas! ¡Oh, libertad sublime! ¡Yo te saludo y te proclamo señora del mundo entero!

## ACTO IV

—Pierrot delicioso ¿serías tan amable que aceptases por media hora el brazo de este Fausto que te idolatra?

—Con mucho gusto.

—¡Oh dicha! Bien sabía que tras de ese pedazo de seda se ocultaba una cara deliciosa y tras de esa cara deliciosa una alma noble y bendita.

—¿Eres adivino?

—Lo soy.

—Como podrás probármelo?

—¿Diciéndote que tus ojos son dos luceros desprendidos del trono del Eterno; que tus labios son dos pedacitos de coral; que tu cuello supera al del cisne en esbeltez y elegancia; que tu...

—Basta, señor Fausto; por lo visto, además de adivino es usted poeta.

—Sí, Pierrot de mi alma; a tu lado me siento poeta y sería capaz de poner en verso la Biblia y hasta los discursos del inmortal Rodríguez San Pedro.

—¡Horror!

—¿Quieres que bailemos este vals?

—Lo que gustes.

—Hasta bailando me resultas, adorable mascarita. Y como ya la paciencia se me ha agotado, empiezo por decirte que te quiero con delirio; que esos ojos negros me han trastornado y que necesito me concedas una cita esta noche.

—¿Una cita sin conocerte?

—¿Se conocen los pájaros cuando se acarician?

—Bueno, por tan poca cosa no hemos de reñir. ¿Quieres que descansemos en el ambigú y allí, solitos, nos levantemos la mascarilla?

—Aceptado.

—¡Mozo! Traiga usted jamón, pavo, pasteles, vino de Málaga y todo lo mejor que haya en el establecimiento...

## EPÍLOGO

—Supongo que no tendrás ya inconveniente en descubrirte.

—Ninguno. ¿Y tú?

—Y tampoco.

—Pues, prepárate. ¡A la una! ¡A las dos! ¡A las tres!...

—¡¡¡Lola!!!

—¡¡¡Pepe!!!

(Telón rápido. La orquesta se descompone y los espectadores disalujan el teatro poniéndose las manos en la cabeza.)

José Giraldo.

## El disfraz de Cuaresma

Quejábame amargamente el carnaval cierto día, porque durante él la gente más buena se pervertía,

y, siguiendo un derrotero de vicio y de corrupción marchaba por el sendero fatal de la perdición.

—Oh, Dios, hago un desatino— exclamaba el carnaval— si no cambias mi destino y mi condición fatal.

Tengo rasgos de locura me rechaza la virtud y causo la desventura de la alegre juventud.

No puedo vivir en paz y paso ratos fatales.

por el maldito antifaz, causa de todos mis males.

Con el disfraz que es, Señor símbolo de mi existencia,

no hay muchacha con rubor, ni muchacha con prudencia,

y pienso al ver que es eterno origen de mil pecados,

que debe estar el infierno llenito de disfraces,

que me echan la culpa de mi conducta execrable.

¡Ah, la cuaresma! ¡esa sí que tiene suerte envidiable!

—¿Yo suerte?—le replicó la cuaresma—¡ay Carnaval,

nunca pude creer yo que discurrieras tan mal.

Ten presente, y no rechaces por falsas mis teorías,

que abundan más los disfraces en mis días que en tus días.

Mis disfraces no dan bailes, ni bromas, ni gritos,

pero casi todos van al infierno derechos.

Son los que a Dios más sublevan y le dan peores ratos.

—¿Y de qué se visten?—Llevan

la máscara de beatos y, ocultando las acciones

que les dicta Satanás, con ayunos y oraciones,

engañan a los demás.

No pongas el gesto uraño y dí, sin meterte en líos:

—¿No es cierto que hacen más daño que tus disfraces los míos?

A opinión tan convincente nada dijo el Carnaval

y como el que calla asiente... hago aquí punto final.

José Rodao

## EMILIO FERNANDEZ DE VELASCO

Doctor en Medicina y Cirugía

CONSULTA DE 11 A 1

Los lunes gratis a los pobres.

CALLE DERECHA AL COSO, N.º 42.—PEÑAFIEL

## Antifaces y caretas

RÁPIDA

Es el carnaval, con las simpáticas estudiantinas, las alegres comparsas, las elegantes carrozas, el multicolor *confetti*, los caprichosos y variados disfraces y hasta los innumerables *mamarrachos*, un período alegre y bullicioso aunque fugaz, en que la generalidad cambia de traje para presentarse con el propio y verdadero, tal como es el que le vista y en que el antifaz sustituye á la careta que se lleva puesta durante el año.

Con la cara tapada, con el rostro cubierto, con el antifaz colocado, en estos días de carnaval; llama ignorante á su jefe, el empleado que constantemente le adula, alagando su talento; dice, que inicua mente explota á los que tiene á su servicio, echándole en cara la mezquindad en la comida ó salario, al amo, el dependiente que manifiesta rotundamente que se halla muy satisfecho con su comportamiento y trato; lanza una frase descortés al pasar, al profesor, el alumno que tan respetuosamente le saluda á diario; hace salir el rubor al rostro, propalando una acción vituperable que cometió, al amigo íntimo, el cariñoso amigo á quien se le confió; hace alarde de lenguaje licencioso é inmoral, el santurrón sempiterno que no pierde una novena y predica siempre las buenas costumbres; y la recatada y pudorosa joven aparece libre y provocadora y el esposo que hace del hogar doméstico un santuario, se lanza tras una aventura amorosa al compás de vertiginoso vals ó candenciosa habanera y no rehusa las galantes frases y el comprometido con vito lo ejemplar casada y en una palabra, con el antifaz puesto y la careta quitada en carnestolendas todos hacen y demuestran lo que son al contrario que en las demás épocas del año, que con careta y sin antifaz todos aparentan lo que no son.

Fijaros en los trajes; si despojarais de sus transitorias vestiduras á las máscaras, observaríais que ninguno se disfrazaba de lo que es; sino de lo que quisiera ser, bien es verdad, que hay algunas excepciones y que debajo de la capa de un oso por ejemplo, encontraríamos un *jumento*.

Siga el carnaval, por lo que favorece á la industria y al comercio, continúen la exhibición de carrozas y comparsas, permitase que cada cual adopte el trage que mejor le parezca, derróchese el *confetti* y el buen humor, pero si es transitorio el antifaz, que no sea constante la careta.

Pedro Sainz López.

## Noticias

Ferías en Roa

El Ayuntamiento de esta histórica é importante Villa, ha dispuesto inaugurar la feria de ganados de todas clases, ha tiempo proyectada, el día 15 de Marzo próximo, duradera hasta el 20, cuya fecha ha creído oportuno fijar de acuerdo con los tratantes de Cantalejo y otros puntos de las Provincias limítrofes.

La situación topográfica que dicha villa ocupa centro de la Ribera del Duero, y de las principales Capitales de Castilla, con estaciones telegráficas y férreas, rica en pastos y abundantes aguas, y hoy dotada con las reformas en ella introducidas, de excelentes condiciones, que la colocan á la altura de las primeras en su clase, son causas que desde luego han de influir en el buen resultado de la feria. Y con tanto más motivo cuanto que el Ayuntamiento ha dispuesto no cobrar el impuesto de arbitrios durante esos días, y proporcionar toda clase de facilidades, y cómodo alojamiento á los concurrentes á fin de que nada les falte, ni en nada se les perjudique de acuerdo con todos gremios, entidades y centros importantes de la misma.

Para que los forasteros durante su estancia, tengan alguna distracción, el Municipio ha consignado respetables cantidades en su presupuesto para festejos, á los que contribuirán también las sociedades de recreo, siendo por todo de esperar que la feria resulte tan concurrida como los Roanos se las prometen.

El día 11 del corriente mes se celebrarán en la Parroquia de San Miguel de esta villa, los funerales por el eterno descanso del alma de D. Juan Colás.

Se ha celebrado la rifa del magnífico cerdo que el Ayuntamiento ha hecho en beneficio del Hospital de esta villa, siendo el agraciado por la suerte nuestro convecino, Félix Portal.

## INTERESA Á LOS VITICULTORES

A todos los que quieran hacer viveros de *Vides Americanas* por si mismos, podemos cederles estacas injertables de todas las variedades á precios muy reducidos; encargándonos también de injertárseles, si así lo desean, para evitarles molestias.

Pedir detalles y precios á *Pedro de la Villa* ó á *Saturnino de la Puente*.

PEÑAFIEL

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestros distinguidos amigos D. Mariano y D. Aurelio Escribano, que por asistir al primer aniversario de la muerte de su padre D. Fortunato Escribano, han estado entre nosotros unos días.

De paso para Barcelona ha pasado aquí unas horas, nuestro querido amigo D. Lorenzo Olave Zumalave, quien ha encontrado á su padre D. Manuel Olave, bastante mejorado de la dolencia que le aqueja.

Celebraremos que el enfermo se encuentre pronto completamente restablecido.

Por exceso de original nos vemos precisados á suprimir en este número, nuestra Información Mercantil, que aun cuando nada de particular ha ocurrido, en la semana pasada, con objeto de no privar á nuestros lectores de sección tan importante para ellos, ampliaremos en el número próximo.

Antes de comprar visitad las 2 importantes casas en Valladolid

Urueña y García

DUQUE DE LA VICTORIA, NUM. 4  
HELIODORO URUEÑA Y COMPAÑÍA  
FRENTE Á CALDERÓN  
Tejidos, Novedades y Ropa blanca.

Valladolid.—Imp. de A. Rodríguez.

## IMPORTANTES VIVEROS DE VIDES AMERICANAS

Injertos superiores.

Barbados, Estacas injertables y Estaquillas de todas clases.

Para la replantación de los viñedos, ofrezco gran variedad de injertos rigurosamente auténticos de las mejores clases de Castilla.

Precios y condiciones por correspondencia, dirigirse á

D. Carlos Alvarez de Toledo

VILLAFRANCA DEL VIERZO (LEÓN)

## LA AGRÍCOLA

Sociedad Anónima establecida en Pamplona

### Grandes Plantaciones de Vides Americanas EN SUS VIVEROS DE "LA OLIVA", EN GARGASTILLO (Navarra)

Esta Sociedad ofrece á los viticultores LEGITIMAS PLANTAS de todas las más importantes variedades, procedentes de los Viveros de la Diputación Foral de Navarra, garantizando la autenticidad de las mismas.

Para detalles de precios y condiciones, dirigirse á la Administración Gerencia en Pamplona, ó su Delegación de Valladolid.

# CENTRO VITÍCOLA CATALÁN

## Grandes Viveros y Plantaciones de Cepas Americanas

200.000 pies madres en plena producción que pueden ver todos los clientes que honren con su visita esta casa

PRODUCCIÓN ANUAL

DE 8 Á 10 MILLONES de estacas injertables para vivero.

DE 2 Á 3 MILLONES de barbados de las variedades más adaptables á todos los terrenos y que se consignan en catálogo.

500.000 injertos disponibles en las variedades siguientes: Garnacha, Tempranillo ó Tinto Aragonés, Cariñena ó Mazuela, Grau negro, Alicante Chasselas doré, Moscatel y Clairetes (estas tres últimas variedades son uva blanca) sobre los patrones americanos Rup. Lot. Rip. × Rup. 3.30, Aramón × Rup. G números 1 y 9, Murviedro × Bip. 1.202, Chasselas × Berl. 41 B. y Rip. × Berl. 420 A. y 157<sup>u</sup>.

Para mayor seguridad del éxito en la plantación, los propietarios pueden mandar analizar las tierras previamente á mi representante quien les indicará la variedad adaptable

DIRECTOR-PROPIETARIO: PEDRO NADAL.—FIGUERAS (Gerona)

PARA PRECIOS É INSTRUCCIONES DIRÍJANSE AL REPRESENTANTE

DON PEDRO DE LA VILLA FARMACÉUTICO.—PEÑAFIEL (Valladolid)

# Sección de Anuncios

## CAMPOSELISEOS DE LÉRIDA

Gran Centro de Producciones Agrícolas

Director propietario: D. FRANCISCO VIDAL Y CODINA

Especialidades que recomiendan á esta antigua y acreditada casa:

### ARBOLES FRUTALES

en grandes cantidades, de las especies y variedades más superiores que en Europa se cultivan.

### VIDES AMERICANAS

INJERTOS - BARBADOS - ESTAQUILLAS de inmejorables condiciones y absoluta autenticidad

PRECIOS MUY ECONÓMICOS en pedidos de alguna importancia.

## LA VITÍCOLA LOGROÑESA

IMPORTANTE EXPLOTACIÓN

### de VIDES AMERICANAS

DE

Placido Catalán

LOGROÑO

Casa de confianza. No comprar sin antes haber consultado con dicha casa.

Precios por correspondencia.

Se admiten encargos de Injertos por suscripciones para 1910-1911 con las clases del país que los cosecheros quieran remitir. Los precios se darán también por correspondencia.

Rafía superior á precios económicos.

Dirección telegráfica: CATALAN LOGROÑO

## RELOJERÍA

Miniaturas PEKA y otros artículos de bisutería

Composturas de relojes de torre, pared y bolsillo. De órganos y Armóniums para Iglesias y capillas.

Ventas y encargos de toda clase de relojes y gran surtido en cadenas de Niquel (verdad), niqueladas, plateadas, doradas, y las chapeadas de oro de gran resultado, y dijes. Barómetros con termómetro.

CELESTINO DE JUANA

SAN MIGUEL 30, frente á los PP. Pasionistas PEÑAFIEL

## LOS MEJORES DEL MUNDO, CHOCOLATES de Joaquín Orús (Zaragoza)

Marca escudo de la Virgen del Carmen

Fábrica modelo movida por electricidad. La de más producción de Aragón. La única que elabora sus chocolates á la vista del público y prueba así que no hay otro más rico ni mejor elaborado.

DEPÓSITO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

Sres. Don José Valiente é Hijo

Para vestir con elegancia y economía

## GREGORIO HERNÁNDEZ

Boulevard, 29 y Constitución, 7. — VALLADOLID

GRAN MEDALLA DE ORO: EXPOSICIÓN 1906

## Maquinaria Agrícola é Industrias y Oficinas Técnicas Garteiz Hermanos, Yermo y Compañía BILBAO-VALLADOLID



Maquinaria agrícola de todas clases.

Sembraoras Hoosier-Garteiz

Aventadoras, Cribas, Arados, Gradas, Rodillos, Cultivadores, Arrobaderas, Cortapajas, Trituradores, Bombas y Molinos de viento, Prensas para paja heno, etc.

Segadoras, Guadañadoras, Rastrillos y afiladoras Mc. Cormick—Trilladoras á vapor de todos los tipos.

PRESAS Y PISADORAS PARA UVA.—MAQUINARIA INDUSTRIAL

Catálogos y presupuestos á quien los solicite

Valladolid:

Avenida de Alfonso XIII, 8 y 9

DEPÓSITO EN RIOSECO:

Calle Ancha, número 1.

## VIDES AMERICANAS de Marcial Ombrás SANTOVENIA (Valladolid)

Esta casa participa á los agricultores de Castilla, que en los Viveros de Santovenia, encontrarán los mejores Barbados é Injertos hechos con púas de Cigales, Cabezón, Peñafiel y Aranda, Albillo y Verdejo de Trigueros Cigales, Pollos, Pozaldez y Rueda, teniendo la seguridad de comprar plantas frescas, auténticas, aclimatadas y sin gastos de porte ni embalaje.

También hay existencia de Injertos hechos, con púas diferentes á precios más económicos.

La casa más importante en la producción de Vides Americanas y la única premiada con cuatro medallas de oro y diploma de honor.

## Bazar Médico-Quirúrgico y Óptico

DE

## Calixto Serrano

Suceso del DR. BERCERO

8, Libertad, VALLADOLID Libertad, 8

LA CASA MAS ANTIGUA DE CASTILLA LA VIEJA FUNDADA EN EL AÑO 1855

PROVEEDOR DE LA FACULTAD DE MEDICINA,

HOSPITALES, CASA SOCORRO, ETC.

Única con gabinete ortopédico para la consulta gratuita y colocación de aparatos, bajo Dirección facultativa. De once y media á una y de siete y media á nueve noche.

Libertad, 8.—CALIXTO SERRANO, Sucesor del Dr. Bercero.—Valladolid

PRECIOS ECONÓMICOS

GRAN SURTIDO EN BRAGUEROS SEÉLEY'S

## LA VITÍCOLA RIOJANA DE CASTILLA Y LATORRE

Premiada en la Exposición Hispano-Francesa, Diploma de Honor con distintivo especial

ALFARO (Rioja)

CEPAS AMERICANAS.—150.000 PIES MADRES.—SOLO OCHO VARIETADES RECONOCIDAS SON LAS MEJORES.—Consúltense el Carnet del Viticultor que ofrecemos gratuitamente.

DIEZ MILLONES de plantas de todas clases y condiciones para la temporada de 1909-1910

Especialidad en Barbados extra todos injertables.—Idem, idem de primera de todo grueso.—Garantizando no habrá reuses.

INJERTOS, ESTACAS Y ESTAQUILLAS bien agostado fresco y bien confeccionado PRECIOS MUY REDUCIDOS: PÍDASE LA TARIFA DE VARIETADES

IMPORTANTE. Esta casa ha publicado una hoja con el nombre y número de unas 300 variedades americanas é híbridos eliminadas del cultivo por defectuosas; llama la atención de los señores propietarios para que no incurran en lamentables equivocaciones al hacer sus pedidos.

REPRESENTANTE: DON EMILIO PEDRO VILLAR

PEÑAFIEL (VALLADOLID)

CONSULTAS Y ANÁLISIS DE TIERRAS SE HACEN GRATUITAMENTE